

Journals

No. 197

Wednesday, December 12, 2012

2:00 p.m.

Journaux

N^o 197

Le mercredi 12 décembre 2012

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

CERTIFICATES OF ELECTION

CERTIFICATS D'ÉLECTION

The Speaker informed the House that the Clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Ms. Joan Crockatt (Calgary Centre).

Le Président informe la Chambre que la Greffière a reçu du Directeur général des élections le certificat d'élection de M^{me} Joan Crockatt (Calgary-Centre).

Ms. Joan Crockatt (Calgary Centre), having taken and subscribed the oath required by law, took her seat in the House.

M^{me} Joan Crockatt (Calgary-Centre), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

The Speaker informed the House that the Clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Erin O'Toole (Durham).

Le Président informe la Chambre que la Greffière a reçu du Directeur général des élections le certificat d'élection de M. Erin O'Toole (Durham).

Mr. Erin O'Toole (Durham), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

M. Erin O'Toole (Durham), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Federal Electoral Boundaries Commission for Alberta 2012, pursuant to the Electoral Boundaries Readjustment Act, R.S. 1985, c. E-3, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-411-459-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la province de l'Alberta 2012, conformément à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, L.R. 1985, ch. E-3, par. 21(1). — Document parlementaire n^o 8560-411-459-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Aglukkaq (Minister of Health) laid upon the Table, — Document entitled "Together We Can Spark Change — Mental Health Commission of Canada — Annual Report 2011-2012". — Sessional Paper No. 8525-411-43.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gourde (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services, for Official Languages and for the Economic Development Agency for the Regions of Quebec) laid upon the Table, — Document entitled "Seven-Point Plan: Status Report — National Fighter Procurement Secretariat". — Sessional Paper No. 8525-411-44.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gourde (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services, for Official Languages and for the Economic Development Agency for the Regions of Quebec) laid upon the Table, — Document entitled "Evaluation of Options to Sustain a Canadian Forces Fighter Capability: Terms of Reference". — Sessional Paper No. 8525-411-45.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gourde (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services, for Official Languages and for the Economic Development Agency for the Regions of Quebec) laid upon the Table, — Document entitled "Next Generation Fighter Capability — Annual Update". — Sessional Paper No. 8525-411-46.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gourde (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services, for Official Languages and for the Economic Development Agency for the Regions of Quebec) laid upon the Table, — Document entitled "Next Generation Fighter Capability: Life Cycle Cost Framework". — Sessional Paper No. 8525-411-47.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gourde (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services, for Official Languages and for the Economic Development Agency for the Regions of Quebec) laid upon the Table, — Document entitled "Next Generation Fighter Capability: Independent Review of Life Cycle Cost". — Sessional Paper No. 8525-411-48.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gourde (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services, for Official Languages and for the Economic Development Agency for the Regions of Quebec) laid upon the Table, — Document entitled "Canadian Industrial Participation in the F-35 Joint Strike Fighter Program". — Sessional Paper No. 8525-411-49.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Ensemble, nous accélérons le changement — Commission de la santé mentale du Canada — Rapport annuel 2011-2012 ». — Document parlementaire n° 8525-411-43.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gourde (secrétaire parlementaire de la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, pour les Langues officielles et pour l'Agence de développement économique pour les régions du Québec) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Rapport d'étape du Plan à sept volets — Secrétariat national d'approvisionnement en chasseurs ». — Document parlementaire n° 8525-411-44.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gourde (secrétaire parlementaire de la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, pour les Langues officielles et pour l'Agence de développement économique pour les régions du Québec) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Évaluation des options pour le maintien des capacités des avions chasseurs des Forces canadiennes : cadre de référence ». — Document parlementaire n° 8525-411-45.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gourde (secrétaire parlementaire de la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, pour les Langues officielles et pour l'Agence de développement économique pour les régions du Québec) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Capacité de la prochaine génération de chasseurs — Mise à jour annuelle ». — Document parlementaire n° 8525-411-46.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gourde (secrétaire parlementaire de la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, pour les Langues officielles et pour l'Agence de développement économique pour les régions du Québec) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Chasseurs de la nouvelle génération : cadre du coût du cycle de vie ». — Document parlementaire n° 8525-411-47.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gourde (secrétaire parlementaire de la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, pour les Langues officielles et pour l'Agence de développement économique pour les régions du Québec) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Chasseurs de la nouvelle génération : examen indépendant du coût du cycle de vie ». — Document parlementaire n° 8525-411-48.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gourde (secrétaire parlementaire de la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, pour les Langues officielles et pour l'Agence de développement économique pour les régions du Québec) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Participation de l'industrie canadienne au Programme d'avions de combat interarmées F-35 ». — Document parlementaire n° 8525-411-49.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 411-2238 concerning border crossings. — Sessional Paper No. 8545-411-123-01;

— Nos. 411-2253 and 411-2291 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545-411-124-01;

— No. 411-2296 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-411-44-17;

— Nos. 411-2297, 411-2302, 411-2349, 411-2362, 411-2369 and 411-2389 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-411-49-05;

— Nos. 411-2301, 411-2304, 411-2307 to 411-2309, 411-2311 to 411-2313, 411-2351, 411-2353 to 411-2358, 411-2368, 411-2375, 411-2379, 411-2391 and 411-2399 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-411-12-16;

— No. 411-2306 concerning the Canadian Coast Guard. — Sessional Paper No. 8545-411-19-15;

— Nos. 411-2363, 411-2364 and 411-2385 to 411-2387 concerning funding aid. — Sessional Paper No. 8545-411-8-16;

— No. 411-2533 concerning poverty. — Sessional Paper No. 8545-411-46-16.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hoback (Prince Albert) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Canadian Section of ParlAmericas concerning its participation at the Parliamentary Forum on the Margins of the Summit of the Americas, held in Cartagena, Colombia, from April 10 to 13, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-74-10.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the Bilateral Visit to New Delhi, Amritsar, Mumbai and Chennai, India, from February 17 to 26, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-53-10.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), from the Standing Committee on Finance, presented the 14th Report of the Committee, "Jobs, Growth, Productivity and Demographic Change: Challenges and Opportunities for Canada". — Sessional Paper No. 8510-411-171.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 76 to 82, 84, 92, 93 and 97 to 100*) was tabled.

Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Ninth

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 411-2238 au sujet des postes frontaliers. — Document parlementaire n° 8545-411-123-01;

— n°s 411-2253 et 411-2291 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n° 8545-411-124-01;

— n° 411-2296 au sujet du transport. — Document parlementaire n° 8545-411-44-17;

— n°s 411-2297, 411-2302, 411-2349, 411-2362, 411-2369 et 411-2389 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n° 8545-411-49-05;

— n°s 411-2301, 411-2304, 411-2307 à 411-2309, 411-2311 à 411-2313, 411-2351, 411-2353 à 411-2358, 411-2368, 411-2375, 411-2379, 411-2391 et 411-2399 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-411-12-16;

— n° 411-2306 au sujet de la Garde côtière canadienne. — Document parlementaire n° 8545-411-19-15;

— n°s 411-2363, 411-2364 et 411-2385 à 411-2387 au sujet de l'aide financière. — Document parlementaire n° 8545-411-8-16;

— n° 411-2533 au sujet de la pauvreté. — Document parlementaire n° 8545-411-46-16.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hoback (Prince Albert) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation au Forum parlementaire en marge du Sommet des Amériques, tenu à Cartagena (Colombie) du 10 au 13 avril 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-74-10.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la visite bilatérale à New Delhi, Amritsar, Mumbai et Chennai (Inde) du 17 au 26 février 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-53-10.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Rajotte (Edmonton—Leduc), du Comité permanent des finances, présente le 14^e rapport du Comité, « Emplois, croissance, productivité et changements démographiques : défis et opportunités pour le Canada ». — Document parlementaire n° 8510-411-171.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 76 à 82, 84, 92, 93 et 97 à 100*) est déposé.

M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des

Report of the Committee, "Labour and Skills Shortages in Canada: Addressing Current and Future Challenges". — Sessional Paper No. 8510-411-172.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 28 to 40, 43, 44, 46 to 48, 56, 59 and 62*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Mourani (Ahuntsic), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), Bill C-468, An Act to amend the Aeronautics Act (agreement with provincial authority), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), Bill S-12, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the remainder of the debate pursuant to Standing Order 66, on the motion to concur in the Seventh Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Wednesday, March 28, 2012, be deemed to have taken place and the motion be deemed agreed to on division.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), one concerning prostitution (No. 411-2854);

— by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning the fishing industry (No. 411-2855) and one concerning the Canadian Coast Guard (No. 411-2856);

— by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), two concerning the fishing industry (Nos. 411-2857 and 411-2858);

— by Mr. Wallace (Burlington), one concerning abortion (No. 411-2859);

— by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), one concerning transportation (No. 411-2860);

— by Mr. Goodale (Wascana), fifty-nine concerning funding aid (Nos. 411-2861 to 411-2919);

personnes handicapées, présente le neuvième rapport du Comité, « Pénuries de main-d'œuvre et de compétences au Canada : solutions aux défis actuels et futurs ». — Document parlementaire n° 8510-411-172.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 28 à 40, 43, 44, 46 à 48, 56, 59 et 62*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Mourani (Ahuntsic), appuyée par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), le projet de loi C-468, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique (accord avec l'autorité provinciale), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), le projet de loi S-12, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le débat conformément à l'article 66 du Règlement sur la motion portant adoption du septième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le mercredi 28 mars 2012, soit réputé avoir eu lieu et la motion soit réputée agréée avec dissidence.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), une au sujet de la prostitution (n° 411-2854);

— par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 411-2855) et une au sujet de la Garde côtière canadienne (n° 411-2856);

— par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), deux au sujet de l'industrie de la pêche (n^{os} 411-2857 et 411-2858);

— par M. Wallace (Burlington), une au sujet de l'avortement (n° 411-2859);

— par M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), une au sujet du transport (n° 411-2860);

— par M. Goodale (Wascana), cinquante-neuf au sujet de l'aide financière (n^{os} 411-2861 à 411-2919);

- by Mr. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), one concerning genetic engineering (No. 411-2920);
- by Ms. Davies (Vancouver East), two concerning the fur industry (Nos. 411-2921 and 411-2922);
- by Mr. Valeriote (Guelph), two concerning human trafficking (Nos. 411-2923 and 411-2924);
- by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-2925);
- by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning transportation (No. 411-2926);
- by Ms. Duncan (Etobicoke North), eighteen concerning hazardous products (Nos. 411-2927 to 411-2944);
- by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), one concerning abortion (No. 411-2945);
- by Ms. Chow (Trinity—Spadina), one concerning climate change (No. 411-2946), one concerning navigable waters (No. 411-2947), one concerning transportation (No. 411-2948) and one concerning labour unions (No. 411-2949);
- by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), one concerning transportation (No. 411-2950);
- by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), one concerning abortion (No. 411-2951);
- by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), one concerning human rights in Vietnam (No. 411-2952);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the issuing of visas (No. 411-2953);
- by Mrs. Ambler (Mississauga South), one concerning abortion (No. 411-2954);
- by Mr. Mai (Brossard—La Prairie), one concerning human rights in Vietnam (No. 411-2955);
- by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning the protection of the environment (No. 411-2956);
- by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning abortion (No. 411-2957);
- by Ms. Sims (Newton—North Delta), one concerning transportation (No. 411-2958);
- by Ms. James (Scarborough Centre), one concerning abortion (No. 411-2959);
- by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), one concerning transportation (No. 411-2960);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning international agreements (No. 411-2961) and one concerning environmental assessment and review (No. 411-2962);
- by Mr. Warawa (Langley), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-2963) and one concerning abortion (No. 411-2964);
- by Mr. Christopherson (Hamilton Centre), one concerning transportation (No. 411-2965);
- par M. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), une au sujet du génie génétique (n° 411-2920);
- par M^{me} Davies (Vancouver-Est), deux au sujet de l'industrie de la fourrure (n^{os} 411-2921 et 411-2922);
- par M. Valeriote (Guelph), deux au sujet de la traite de personnes (n^{os} 411-2923 et 411-2924);
- par M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-2925);
- par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet du transport (n° 411-2926);
- par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), dix-huit au sujet des produits dangereux (n^{os} 411-2927 à 411-2944);
- par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), une au sujet de l'avortement (n° 411-2945);
- par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), une au sujet des changements climatiques (n° 411-2946), une au sujet des eaux navigables (n° 411-2947), une au sujet du transport (n° 411-2948) et une au sujet des syndicats (n° 411-2949);
- par M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), une au sujet du transport (n° 411-2950);
- par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), une au sujet de l'avortement (n° 411-2951);
- par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), une au sujet des droits de la personne au Vietnam (n° 411-2952);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la délivrance de visas (n° 411-2953);
- par M^{me} Ambler (Mississauga-Sud), une au sujet de l'avortement (n° 411-2954);
- par M. Mai (Brossard—La Prairie), une au sujet des droits de la personne au Vietnam (n° 411-2955);
- par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2956);
- par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet de l'avortement (n° 411-2957);
- par M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), une au sujet du transport (n° 411-2958);
- par M^{me} James (Scarborough-Centre), une au sujet de l'avortement (n° 411-2959);
- par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), une au sujet du transport (n° 411-2960);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des accords internationaux (n° 411-2961) et une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 411-2962);
- par M. Warawa (Langley), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-2963) et une au sujet de l'avortement (n° 411-2964);
- par M. Christopherson (Hamilton-Centre), une au sujet du transport (n° 411-2965);

— by Mr. Woodworth (Kitchener Centre), three concerning abortion (Nos. 411-2966 to 411-2968) and three concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-2969 to 411-2971);

— by Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), one concerning transportation (No. 411-2972) and one concerning the protection of the environment (No. 411-2973);

— by Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), one concerning housing policy (No. 411-2974);

— by Mr. Blanchette (Louis-Hébert), one concerning the protection of the environment (No. 411-2975) and one concerning foreign aid (No. 411-2976);

— by Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges), one concerning transportation (No. 411-2977);

— by Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), one concerning foreign aid (No. 411-2978);

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), five concerning horse meat (Nos. 411-2979 to 411-2983), one concerning the fishing industry (No. 411-2984) and one concerning environmental assessment and review (No. 411-2985);

— by Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), one concerning transportation (No. 411-2986);

— by Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), one concerning transportation (No. 411-2987).

— par M. Woodworth (Kitchener-Centre), trois au sujet de l'avortement (n^{os} 411-2966 à 411-2968) et trois au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 411-2969 à 411-2971);

— par M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), une au sujet du transport (n^o 411-2972) et une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 411-2973);

— par M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), une au sujet de la politique du logement (n^o 411-2974);

— par M. Blanchette (Louis-Hébert), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 411-2975) et une au sujet de l'aide internationale (n^o 411-2976);

— par M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges), une au sujet du transport (n^o 411-2977);

— par M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), une au sujet de l'aide internationale (n^o 411-2978);

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), cinq au sujet de la viande chevaline (n^{os} 411-2979 à 411-2983), une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 411-2984) et une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 411-2985);

— par M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles), une au sujet du transport (n^o 411-2986);

— par M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), une au sujet du transport (n^o 411-2987).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1020 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — With regard to appointments within the Department of Justice between April 1, 2010, and March 31, 2011: (a) how many people were appointed; (b) to what position was each person appointed; (c) for each appointment, who was the delegated or sub-delegated official responsible for making the appointment; (d) on the basis of what criteria did the Department determine whether to implement an advertised or non-advertised appointment process; (e) for each appointment, which of the criteria in (d) were met or not met; (f) for which of the appointments was an advertised appointment process implemented; (g) for each advertised appointment, in what media outlets was the appointment advertised; (h) on what dates were each of the advertisements in (g) posted in each media outlet; (i) for each advertised appointment, what was the title of the position as stated in the advertisement; (j) for each advertised appointment, what was the description of the position as stated in the advertisement; (k) for each advertised appointment, what were the essential qualifications as listed in the advertisement with respect to (i) language proficiency, (ii) education, (iii) experience; (l) for each advertised appointment, what were the asset qualifications as listed in the advertisement with respect to (i) language proficiency, (ii) education, (iii) experience; (m) for each advertised appointment, which of the essential qualifications were met by the successful candidate; (n) for each advertised appointment, and for each essential qualification, on the basis of what documents did the

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1020 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — En ce qui concerne les nominations au sein du ministère de la Justice entre le 1^{er} avril 2010 et le 31 mars 2011 : a) combien de personnes ont été nommées; b) à quel poste chacune de ces personnes a-t-elle été nommée; c) pour chaque nomination, qui était le responsable délégué ou sous-délégué; d) sur quels critères le Ministère s'est-il fondé pour mettre en œuvre un processus de nomination annoncé ou non annoncé; e) pour chaque nomination, quels critères en d) ont été remplis ou n'ont pas été remplis; f) pour quelles nominations a-t-on mis en œuvre un processus annoncé; g) pour chaque processus de nomination annoncé, quel support média a-t-on utilisé; h) à quelle date a été faite chacune des annonces en g) dans chaque média; i) pour chaque processus de nomination annoncé, quel était le titre du poste indiqué sur l'annonce; j) pour chaque processus de nomination annoncé, quelle était la description de poste figurant sur l'annonce; k) pour chaque processus de nomination annoncé, quelles étaient les qualifications essentielles indiquées sur l'annonce en ce qui a trait (i) aux compétences linguistiques, (ii) au niveau de scolarité, (iii) à l'expérience; l) pour chaque processus de nomination annoncé, quels étaient les atouts indiqués sur l'annonce en ce qui a trait (i) aux compétences linguistiques, (ii) au niveau de scolarité, (iii) à l'expérience; m) pour chaque processus de nomination annoncé, quels atouts indiqués dans l'annonce le candidat retenu possédait-il; n) pour chaque processus de nomination annoncé et pour chaque qualification essentielle, sur quels

Department determine that the successful candidate met or failed to meet the essential qualification; *(o)* for each advertised appointment, which of the asset qualifications were met by the successful candidate; *(p)* for each advertised appointment, and for each asset qualification, on the basis of what documents did the Department determine that the successful candidate met or failed to meet the asset qualification; *(q)* for each advertised appointment, which of the essential qualifications were met by each unsuccessful candidate; *(r)* for each advertised appointment, for each unsuccessful candidate, and for each essential qualification, on the basis of what documents did the Department determine that the essential qualification was met or not met; *(s)* for each advertised appointment, which of the asset qualifications were met by each unsuccessful candidate; *(t)* for each advertised appointment, for each unsuccessful candidate, and for each asset qualification, on the basis of what documents did the Department determine that the asset qualification was met or not met; *(u)* for each non-advertised appointment, who was the successful candidate; *(v)* for each non-advertised appointment, who were the unsuccessful candidates; *(w)* for each non-advertised appointment, what were the criteria according to which the candidates were evaluated by the Department; *(x)* for each non-advertised appointment, which of the criteria were met by the successful candidate; *(y)* for each non-advertised appointment, and for each criterion, on the basis of what documents did the Department determine that the successful candidate met or failed to meet the criterion; *(z)* for each non-advertised appointment, which of the criteria were met by each unsuccessful applicant; and *(aa)* for each non-advertised appointment, for each criterion, and for each unsuccessful candidate, on the basis of what documents did the Department determine that the criterion was met or not met? — Sessional Paper No. 8555-411-1020.

Q-1024 — Mr. Valeriote (Guelph) — With regard to Industry Canada, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2011, to the present, including the recipient's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-411-1024.

Q-1025 — Mr. Valeriote (Guelph) — With regard to the Department of Justice, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2011, to the present, including the recipient's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-411-1025.

Q-1034 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — With regard to the changes made by the Minister of Citizenship and Immigration to the Interim Federal Health (IFH) Program: *(a)* what accounting was made of the impact of the IFH changes on those who would no longer be covered by the IFH Program with respect to morbidity on (i) April 25, 2012, (ii) July 18, 2012; *(b)* what accounting was made of the impact of the changes on those who would no longer be covered by the IFH Program with respect to mortality on (i) April 25, 2012, (ii) July 18, 2012; *(c)* what amount of cost-savings did the Department of Citizenship and Immigration (CIC) calculate that the changes

documents le Ministère s'est-il appuyé pour déterminer que le candidat retenu possédait ou ne possédait pas la qualification essentielle; *(o)* pour chaque processus de nomination annoncé, quels atouts le candidat retenu possédait-il; *(p)* pour chaque processus de nomination annoncé et pour chaque atout, sur quels documents le Ministère s'est-il appuyé pour déterminer que le candidat retenu possédait ou ne possédait pas l'atout; *(q)* pour chaque processus de nomination annoncé, quelles qualifications essentielles possédait chacun des candidats non retenus; *(r)* pour chaque processus de nomination annoncé, chaque candidat non retenu et chaque qualification essentielle, sur quels documents le Ministère s'est fondé pour déterminer que le candidat possédait ou ne possédait pas la qualification essentielle; *(s)* pour chaque processus de nomination annoncé, quels atouts possédait chacun des candidats non retenus; *(t)* pour chaque processus de nomination annoncé, pour chaque candidat non retenu et pour chaque atout, sur quels documents le Ministère s'est-il appuyé pour déterminer que le candidat possédait ou ne possédait pas l'atout; *(u)* pour chaque processus de nomination non annoncé, qui a été le candidat retenu; *(v)* pour chaque processus de nomination non annoncé, quels candidats n'ont pas été retenus; *(w)* pour chaque processus de nomination non annoncé, selon quels critères le Ministère a-t-il évalué les candidats; *(x)* pour chaque processus de nomination non annoncé, à quels critères satisfaisait le candidat retenu; *(y)* pour chaque processus de nomination non annoncé et pour chaque critère, sur quels documents le Ministère s'est-il fondé pour déterminer que le candidat retenu satisfaisait ou ne satisfaisait pas au critère établi; *(z)* pour chaque processus de nomination non annoncé, à quels critères satisfaisait chacun des candidats non retenus; *(aa)* pour chaque processus de nomination non annoncé, pour chaque critère et pour chaque candidat non retenu, sur quels documents s'est basé le Ministère pour déterminer que les critères étaient remplis ou non? — Document parlementaire n° 8555-411-1020.

Q-1024 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne Industrie Canada, quelles subventions et contributions inférieures à 25 000 \$ a-t-on accordées du 1^{er} janvier 2011 jusqu'à maintenant, y compris le nom du bénéficiaire, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n° 8555-411-1024.

Q-1025 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne le ministère de la Justice, quelles subventions et contributions inférieures à 25 000 \$ a-t-on accordées du 1^{er} janvier 2011 jusqu'à maintenant, y compris le nom du bénéficiaire, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n° 8555-411-1025.

Q-1034 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne les changements apportés par le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration au Programme fédéral de santé intérimaire (PFSI) : *a)* quelle évaluation a-t-on faite des répercussions des changements apportés au PFSI sur ceux qui ne seraient plus couverts par le Programme en ce qui à trait à la morbidité (i) le 25 avril 2012, (ii) le 18 juillet 2012; *b)* quelle évaluation a-t-on faite des répercussions des changements sur ceux qui ne seraient plus couverts par le Programme en ce qui à trait à la mortalité (i) le 25 avril 2012, (ii) le 18 juillet 2012; *c)* à combien le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration

would result in (i) on April 25, 2012, (ii) on July 18, 2012; (d) what were all of the assumptions that CIC made in arriving at the cost-savings referred to in (c)(i) and (c)(ii); (e) what information was included in the cost-benefit analysis made by CIC with respect to the changes made on April 25, 2012, including with respect to (i) monetized benefits, (ii) monetized costs, (iii) net benefits, (iv) unmonetized benefits, (v) unmonetized costs, (vi) unquantified benefits, (vii) unquantified costs, (viii) risks, (ix) uncertainties; (f) what information was included in the cost-benefit analysis made by CIC with respect to the changes made on July 18, 2012, including with respect to (i) monetized benefits, (ii) monetized costs, (iii) net benefits, (iv) unmonetized benefits, (v) unmonetized costs, (vi) unquantified benefits, (vii) unquantified costs, (viii) risks, (ix) uncertainties; (g) what has been done to (i) communicate the changes to all relevant health professionals and institutions across the country, (ii) revise the administration of the program within CIC, including any training and monitoring, (iii) revise the contract for the administration of the program; (h) what were the costs of (i) communicating the changes to all relevant health professionals across the country, (ii) revising the administration of the program within CIC, including any training and monitoring, (iii) revising the contract for the administration of the program, including any penalties or additional training or administrative costs; and (i) how will federal funding available to the provinces and territories be modified as a result of the changes, broken down by province and territory? — Sessional Paper No. 8555-411-1034.

(CIC) chiffre-t-il les économies découlant des modifications apportées (i) le 25 avril 2012, (ii) le 18 juillet 2012; d) sur quelles hypothèses CIC s'est-il basé pour son calcul des économies dont il est question aux points c)(i) et c)(ii); e) quels renseignements ont servi à l'analyse coûts/avantages réalisée par CIC en ce qui a trait aux changements apportés le 25 avril 2012, notamment en ce qui concerne (i) les avantages monétaires, (ii) les coûts monétaires, (iii) les avantages nets, (iv) les avantages non monétaires, (v) les coûts non monétaires, (vi) les avantages non quantifiés, (vii) les coûts non quantifiés, (viii) les risques, (ix) les incertitudes; f) quels renseignements ont servi à l'analyse coûts/avantages réalisée par CIC en ce qui a trait aux changements apportés le 18 juillet 2012, notamment en ce qui concerne (i) les avantages monétaires, (ii) les coûts monétaires, (iii) les avantages nets, (iv) les avantages non monétaires, (v) les coûts non monétaires, (vi) les avantages non quantifiés, (vii) les coûts non quantifiés, (viii) les risques, (ix) les incertitudes; g) quelles mesures ont été prises pour (i) communiquer les changements à tous les professionnels et établissements de santé pertinents au pays, (ii) revoir l'administration du Programme au sein de CIC, notamment sur le plan de la formation et du contrôle, (iii) réviser le contrat d'administration du Programme; h) combien ont coûté les mesures visant à (i) communiquer les changements à tous les professionnels de la santé pertinents au pays, (ii) revoir l'administration du Programme au sein de CIC, notamment sur le plan de la formation et du contrôle, (iii) réviser le contrat d'administration du Programme, y compris toute pénalité ou tous frais administratifs ou de formation additionnels; i) comment le financement fédéral destiné aux provinces et aux territoires sera-t-il modifié en raison des changements apportés au Programme, par province et territoire? — Document parlementaire n° 8555-411-1034.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-42, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and to make related and consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 and 2.

Group No. 1

Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), moved Motion No. 1, — That Bill C-42 be amended by deleting Clause 1.

Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), moved Motion No. 2, — That Bill C-42 be amended by deleting Clause 22.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Bill C-47, An Act to enact the Nunavut Planning and Project Assessment Act and the Northwest Territories Surface

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n^{os} 1 et 2.

Gruppe n° 1

M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-42 soit modifié par suppression de l'article 1.

M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-42 soit modifié par suppression de l'article 22.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur le projet de loi C-47, Loi édictant la Loi sur l'aménagement du territoire et l'évaluation des projets au Nunavut

Rights Board Act and to make related and consequential amendments to other Acts, seven members of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development be authorized to travel to Yellowknife, Northwest Territories, in January 2013, and that the necessary staff accompany the Committee.

et la Loi sur L'Office des droits de surface des Territoires du Nord-Ouest et apportant des modifications connexe et corrélatives à certaines lois, sept membres du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord soient autorisés à se rendre à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) en janvier 2013 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-42, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and to make related and consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 and 2).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 et 2).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 590 — Vote n° 590)

YEAS: 101, NAYS: 184

POUR : 101, CONTRE : 184

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bellavance	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Brahmi	Brosseau
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Fortin	Freeman
Garrison	Genest	Giguère	Godin
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scott	Sellah
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel — 101			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Aspin
Bateman	Bélanger	Bennett	Benoit
Bergin	Bernier	Bezan	Block

Boughen	Braid	Breitkreuz	Brison
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Byrne	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Casey
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Coderre	Cotler	Crockatt	Cuzner
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dion	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Eyking
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Footé	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	Hsu	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Lauzon	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayer
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Pacetti
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Rae	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Regan	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	St-Denis	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Valeriote
Van Kesteren	Van Loan	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 184

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 2 was also negated on the same division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, la motion n° 2 est aussi rejetée par le même vote.

Conformément à l'article 76.1(9), M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 591 — Vote n° 591)

YEAS: 185, NAYS: 100

POUR : 185, CONTRE : 100

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Aspin
Bateman	Bélanger	Bennett	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Bruinooge
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Byrne	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Casey
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Coderre	Cotler	Crockatt	Cuzner
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dion	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Eyking
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Footé	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	Hsu	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Lauson	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	May
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Pacetti	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Rae	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Regan	Reid
Rempel	Richards	Ritz	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	St-Denis
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Valerioté	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 185			

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bellavance	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Brahmi	Brosseau
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Fortin	Freeman
Garrison	Genest	Giguère	Godin
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Péclét	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel — 100

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of National Defence), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-15, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), seconded by Mr. Wallace (Burlington), — That this question be now put.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Défense nationale), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), appuyée par M. Wallace (Burlington), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 592 — Vote n° 592)

YEAS: 189, NAYS: 95

POUR : 189, CONTRE : 95

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Aspin
Bateman	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Byrne	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Casey	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Coderre	Cotler	Crockatt
Cuzner	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dion	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter
Eyking	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Foote	Fortin	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	Hsu
Hyer	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lauzon	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	May	Mayer
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Pacetti	Paradis	Payne	Penashue
Plamondon	Poilievre	Preston	Rae
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Regan
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Shea
Shiple	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	St-Denis
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 189			

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Brahmi	Brosseau	Caron
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Freeman	Garrison	Genest
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Jacob
Julian	Kellway	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Pécllet	Perreault
Pilon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Rousseau	Sandhu
Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Turmel — 95	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 61(2), the House proceeded to the putting of the question on the motion of Mr. MacKay (Minister of National Defence), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-15, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence.

The question was put on the original motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M. MacKay (ministre de la Défense nationale), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale.

La motion initiale est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 593 — Vote n° 593)

YEAS: 189, NAYS: 95

POUR : 189, CONTRE : 95

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Aspin
Bateman	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Byrne	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Casey	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Coderre	Cotler	Crockatt
Cuzner	Daniel	Davidson	Dechert

Del Mastro	Devolin	Dion	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter
Eyking	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Foote	Fortin	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	Hsu
Hyer	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lauzon	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	May	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Pacetti	Paradis	Payne	Penashue
Plamondon	Poilievre	Preston	Rae
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Regan
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Shea
Shiple	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	St-Denis
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 189			

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Brahmi	Brosseau	Caron
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Freeman	Garrison	Genest
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Jacob
Julian	Kellway	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo

Papillon	Patry	Pécllet	Perreault
Pilon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Rousseau	Sandhu
Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Turmel — 95	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-15, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, was read the second time and referred to the Standing Committee on National Defence.

En conséquence, le projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Valcourt (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency) (La Francophonie)), — That Bill C-37, An Act to amend the Criminal Code, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Valcourt (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique) (la Francophonie)), — Que le projet de loi C-37, Loi modifiant le Code criminel, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 594 — Vote n° 594)

YEAS: 253, NAYS: 31

POUR : 253, CONTRE : 31

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Angus	Armstrong
Ashton	Aspin	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bateman	Bellavance	Benoit
Benskin	Bergen	Bernier	Bevington
Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Block
Boivin	Borg	Boughen	Boulerice
Brahmi	Braid	Breitkreuz	Brosseau
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinoooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Caron	Carrie	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chisu
Chong	Choquette	Chow	Christopherson
Clarke	Cleary	Clement	Comartin
Côté	Crockatt	Crowder	Cullen
Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dreeshen	Dubé	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fortin	Freeman	Galipeau
Gallant	Garrison	Genest	Giguère
Gill	Glover	Godin	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Gavelle
Grewal	Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
Jacob	James	Jean	Julian

Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lapointe	Larose	Latendresse	Lauzon
Laverdière	Lebel	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef
Leitch	Lemieux	Leslie	Leung
Liu	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Michaud	Miller
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nicholson
Norlock	Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Papillon	Paradis	Patry	Payne
Péclét	Penashue	Perreault	Pilon
Plamondon	Poilievre	Preston	Quach
Rafferty	Raït	Rajotte	Rankin
Rathgeber	Ravignat	Raynault	Reid
Rempel	Richards	Ritz	Rousseau
Sandhu	Saxton	Schellenberger	Scott
Sellah	Shea	Shipley	Shory
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Stewart	Stoffer
Storseth	Strahl	Sullivan	Sweet
Thibeault	Tilson	Toet	Toews
Toone	Tremblay	Trost	Trottier
Truppe	Turmel	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 253			

NAYS — CONTRE

Andrews	Bélanger	Bennett	Brisson
Byrne	Casey	Coderre	Cotler
Cuzner	Dion	Duncan (Etobicoke North)	Easter
Eyking	Foote	Hsu	Hyer
Karygiannis	Lamoureux	LeBlanc (Beauséjour)	MacAulay
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
Pacetti	Rae	Regan	Scarpaleggia
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	St-Denis	Valeriotte — 31	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Moore (Fundy Royal), seconded by Mr. Weston (Saint John), — That, in the opinion of the House, the government should further the success of its 2006 Blue Sky Policy, which has resulted in great progress in increasing the freedom of movement of people and goods, and should: (a) seek additional opportunities to create jobs in various sectors of the economy and enhance trade and tourism; (b) work with important stakeholders to support the Blue Sky Policy; (c) recognize that increased competition benefits Canadian consumers; and (d) seek more air service agreements to serve Canada's consumer, commerce, trade and investment interests. (*Private Members' Business M-387*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Moore (Fundy Royal), appuyé par M. Weston (Saint John), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait pousser plus loin le succès remporté par sa politique Ciel bleu de 2006, qui a permis d'accroître grandement la libre circulation des personnes et des marchandises, et qu'il devrait : a) rechercher d'autres occasions de créer des emplois dans divers secteurs de l'économie et favoriser les échanges commerciaux et le tourisme; b) travailler avec des intervenants importants pour soutenir la politique Ciel bleu; c) reconnaître qu'une concurrence accrue profite aux consommateurs canadiens; d) chercher à conclure de nouveaux accords de service aérien dans l'intérêt des consommateurs, du commerce, des échanges et des investissements canadiens. (*Affaires émanant des députés M-387*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 595 — Vote n° 595)

YEAS: 188, NAYS: 95

POUR : 188, CONTRE : 95

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Aspin
Bateman	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Byrne	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Casey
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Coderre	Cotler	Crockatt	Cuzner
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dion	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Eyking
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Foote	Fortin	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	Hsu	Hyer
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lauzon
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	May	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver

O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Pacetti
Paradis	Payne	Penashue	Plamondon
Poillievre	Preston	Rae	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Regan	Reid
Rempel	Richards	Ritz	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Shea	Shipley
Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	St-Denis	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Valeriotte
Van Kesteren	Van Loan	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 188

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Brahmi	Brosseau	Caron
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Freeman	Garrison	Genest
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Jacob
Julian	Kellway	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Péclét	Perreault
Pilon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Rousseau	Sandhu
Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Turmel — 95	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), seconded by Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), — That Bill C-429, An Act to amend the Radiocommunication Act and the Telecommunications Act (antenna systems), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), appuyé par M. Rousseau (Compton—Stanstead), — Que le projet de loi C-429, Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication et la Loi sur les télécommunications (systèmes d'antennes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 596 — Vote n° 596)

YEAS: 130, NAYS: 154

POUR : 130, CONTRE : 154

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Garrison	Genest
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriotte — 130		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James

Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Ritz	Saxton	Schellenberger	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 154		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order made Monday, December 10, 2012, pursuant to Standing Order 97.1, respecting the deferral of the recorded division on the motion to concur in the 16th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, scheduled to take place later today, be discharged and the motion deemed adopted on division.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations), as deemed reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-377, in Clause 1, be amended by replacing line 20 on page 1 with the following:

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre adopté le lundi 10 décembre 2012, conformément à l'article 97.1 du Règlement, relativement au report du vote par appel nominal sur la motion portant adoption du 16^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, prévu pour plus tard aujourd'hui, soit révoqué et la motion soit réputée adoptée avec dissidence.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières), dont le Comité permanent des finances est réputé avoir fait rapport sans amendement.

Groupe n^o 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 1 de M. Cuzner (Cape Breton—Canso), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-377, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 1, de ce qui suit :

“labour organization is a signatory and also includes activities associated with advice, commentary or advocacy provided by an employer organization in respect of labour relations activities, collective bargaining, employment standards, occupational health and safety, the regulation of trades, apprenticeship, the organization of work or any other workplace matter.”

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

« signataire. Sont également visées par la présente définition les activités liées à la prestation de conseils ou de commentaires ou à la défense des intérêts par une organisation patronale en ce qui concerne les activités de relations de travail, les négociations collectives, les normes d'emploi, la santé et sécurité au travail, la réglementation des professions, l'apprentissage, l'organisation du travail ou toute autre question se rapportant au milieu de travail. »

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 597 — Vote n° 597)

YEAS: 129, NAYS: 151

POUR : 129, CONTRE : 151

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Garrison	Genest	Giguère
Godin	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclét	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Rankin	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriotte — 129			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz

Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Saxton	Schellenberger
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 151	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 2 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), seconded by Mr. Adler (York Centre), — That Bill C-377, in Clause 1, be amended by :

(a) replacing lines 1 to 7 on page 2 with the following:

“(2) Every labour organization and every labour trust shall, by way of electronic filing (as defined in subsection 150.1 (1)) and within six months from the end of each fiscal period, file with the Minister an information return for the year, in prescribed form and containing prescribed information.

(3) The information return referred to”

(b) replacing lines 26 to 31 on page 2 with the following:

En conséquence, la motion n° 2 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), appuyé par M. Adler (York-Centre), — Que le projet de loi C-377, à l'article 1, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 4 à 10, page 2, de ce qui suit :

« (2) Dans les six mois suivant la fin de chaque exercice, l'organisation ouvrière et la fiducie de syndicat transmettent au ministre, par voie électronique en application du paragraphe 150.1(1), une déclaration de renseignements pour l'exercice établie en la forme prescrite et contenant les renseignements prescrits.

(3) La déclaration de renseigne- »

b) par substitution, aux lignes 23 à 28, page 2, de ce qui suit :

“assets — with all transactions and all disbursements, the cumulative value of which in respect of a particular payer or payee for the period is greater than \$5,000, shown as separate entries along with the name of the payer and payee and setting out for each of those transactions and disbursements its purpose and description and the specific amount that has been paid or received, or that is to be paid or received, and including”

(c) replacing lines 33 to 35 on page 2 with the following:

“(ii) a statement of loans exceeding \$250 receivable from officers, employees, members or businesses,”

(d) replacing line 4 on page 3 with the following:

“to officers, directors and trustees, to employees with compensation over \$100,000 and to persons in positions of authority who would reasonably be expected to have, in the ordinary course, access to material information about the business, operations, assets or revenue of the labour organization or labour trust, including”

(e) replacing lines 11 to 14 on page 3 with the following:

“consideration provided,

(vii.1) a statement with a reasonable estimate of the percentage of time dedicated by persons referred to in subparagraph (vii) to each of political activities, lobbying activities and other non-labour relations activities,

(viii) a statement with the aggregate amount of disbursements to”

(f) replacing lines 22 to 25 on page 3 with the following:

“provided,

“(viii.1) a statement with a reasonable estimate of the percentage of time dedicated by persons referred to in subparagraph (viii) to each of political activities, lobbying activities and other non-labour relations activities,

(ix) a statement with the aggregate amount of disbursements on”

(g) replacing lines 33 to 40 on page 3 with the following:

“(xiii) a statement with the aggregate amount of disbursements on administration,

(xiv) a statement with the aggregate amount of disbursements on general overhead,

(xv) a statement with the aggregate amount of disbursements on organizing activities,

(xvi) statement with the aggregate amount of disbursements on collective bargaining activities,”

(h) replacing lines 1 and 2 on page 4 with the following:

« d’actif — des opérations et versements, les opérations et versements dont la valeur cumulative relativement à un payeur ou un bénéficiaire donné est supérieure à 5 000 \$ faisant l’objet d’inscriptions distinctes précisant le nom du payeur et du bénéficiaire, l’objet et la description de l’opération ou du versement et le montant précis payé ou reçu, ou à payer ou à recevoir, et comprenant : »

c) par substitution, aux lignes 30 et 31, page 2, de ce qui suit :

« (ii) l’état des prêts en cours supérieurs à 250 \$ consentis à des »

d) par substitution, aux lignes 1 à 4, page 3, de ce qui suit :

« (vii) un état indiquant les versements effectués au bénéfice des cadres, des administrateurs, des fiduciaires, des employés dont la rémunération est supérieure à 100 000 \$ et des personnes exerçant des fonctions de gestion dont il est raisonnable de s’attendre à ce qu’elles aient, dans la pratique normale, accès à des renseignements importants relatifs à l’entreprise, aux activités, aux actifs ou aux revenus de l’organisation ouvrière ou de la fiducie de syndicat, notamment le salaire brut, les alloca- »

e) par substitution, aux lignes 12 à 17, page 3, de ce qui suit :

« précède, toute autre rétribution versée,

(vii.1) un état indiquant une estimation raisonnable du pourcentage du temps que les personnes visées au sous-alinéa (vii) consacrent à la conduite d’activités politiques, d’activités de lobbying et d’autres activités non liées aux relations du travail,

(viii) un état indiquant le total des »

f) par substitution, aux lignes 28 à 32, page 3, de ce qui suit :

« rétribution versée,

(viii.1) un état indiquant une estimation raisonnable du pourcentage du temps que les personnes visées au sous-alinéa (viii) consacrent à la conduite d’activités politiques, d’activités de lobbying et d’autres activités non liées aux relations du travail,

(ix) un état indiquant le total des déboursés relatifs aux acti- »

g) par substitution, aux lignes 40 à 45, page 3 et aux lignes 1 et 2, page 4, de ce qui suit :

« (xiii) un état indiquant le total des déboursés relatifs à l’administration,

(xiv) un état indiquant le total des déboursés relatifs au paiement des coûts indirects,

(xv) un état indiquant le total des déboursés relatifs à l’organisation d’activités,

(xvi) un état indiquant le total des déboursés relatifs aux activités de négociations collectives, »

h) par substitution, à la ligne 8, page 4, de ce qui suit :

“(xix) a statement with the aggregate amount of disbursements on legal activities, excluding information protected by solicitor-client privilege,

(xix.1) a statement of disbursements (other than disbursements included in a statement referred to in any of subparagraphs (iv), (vii), (viii) and (ix) to (xix)) on all activities other than those that are primarily carried on for members of the labour organization or labour trust, excluding information protected by solicitor-client privilege, and”

(i) replacing lines 4 to 13 on page 4 with the following:

“(c) a statement for the fiscal period listing the sales of investments and fixed assets to, and the purchases of investments and fixed assets from, non-arm’s length parties, including for each property a description of the property and its cost, book value and sale price;

(d) a statement for the fiscal period listing all other transactions with non-arm’s length parties; and

(e) in the case of a labour organization or”

(j) replacing line 29 on page 4 with the following:

“contained in the information return”

(k) replacing lines 33 to 35 on page 4 with the following:

“Internet site in a searchable format.

(5) For greater certainty, a disbursement referred to in any of subparagraphs (3)(b)(viii) to (xx) includes a disbursement made through a third party or contractor.

(6) Subsection (2) does not apply to

(a) a labour-sponsored venture capital corporation; and

(b) a labour trust the activities and operations of which are limited exclusively to the administration, management or investments of a deferred profit sharing plan, an employee life and health trust, a group sickness or accident insurance plan, a group term life insurance policy, a private health services plan, a registered pension plan or a supplementary unemployment benefit plan.

(7) Subsection (3) does not require the reporting of

(a) information, regarding disbursements and transactions of, or the value of investments held by, a labour trust (other than a trust described in paragraph (6)(b)), that is limited exclusively to the direct expenditures or transactions by the labour trust in respect of a plan, trust or policy described in paragraph (6)(b);

(b) the address of a person in respect of whom paragraph (3)(b) applies; or

« (xix) un état indiquant le total des débours judiciaires, sauf s’ils ont trait à des renseignements protégés par le secret professionnel qui lie un avocat à son client,

(xix.1) l’état des déboursés (à l’exception de ceux compris dans un état visé aux sous-alinéas (iv), (vii), (viii) et (ix) à (xix)) relatifs aux activités autres que celles qui sont exercées principalement pour des membres de l’organisation ouvrière ou de la fiducie de syndicat, sauf s’ils ont trait à des renseignements protégés par le secret professionnel qui lie un avocat à son client, »

i) par substitution, aux lignes 10 à 19, page 4, de ce qui suit :

« c) un état pour l’exercice énumérant les ventes de placements et d’immobilisations corporelles au bénéfice de tiers avec lesquels l’organisation ouvrière ou la fiducie de syndicat a un lien de dépendance et les achats de placements et d’immobilisations corporelles auprès de tels tiers et indiquant, pour chaque bien, une description du bien ainsi que son coût, sa valeur comptable et son prix de vente;

d) un état pour l’exercice énumérant toutes les autres opérations effectuées avec des tiers avec lesquels l’organisation ouvrière ou la fiducie de syndicat a un lien de dépendance;

e) dans le cas d’une organisation ouvrière ou »

j) par substitution, à la ligne 37, page 4, de ce qui suit :

« dans la déclaration de renseignements »

k) par substitution, aux lignes 40 et 41, page 4, de ce qui suit :

« un format qui se prête à des recherches.

(5) Il est entendu que les déboursés visés aux sous-alinéas (3)(b)(viii) à (xx) comprennent ceux effectués par l’intermédiaire d’un tiers ou d’un entrepreneur.

(6) Le paragraphe (2) ne s’applique pas :

a) aux sociétés à capital de risque de travailleurs;

b) aux fiducies de syndicat dont les activités ont trait exclusivement à l’administration, à la gestion ou aux placements d’une fiducie de soins de santé au bénéfice d’employés, d’une police collective d’assurance temporaire sur la vie, d’un régime d’assurance collective contre la maladie ou les accidents, d’un régime de participation différée aux bénéfices, d’un régime de pension agréé, d’un régime de prestations supplémentaires de chômage ou d’un régime privé d’assurance-maladie.

(7) Le paragraphe (3) n’a pas pour effet d’exiger la déclaration des renseignements suivants :

a) les renseignements relatifs aux déboursés et aux opérations d’une fiducie de syndicat, sauf une fiducie visée à l’alinéa (6)(b), et à la valeur des placements qu’elle détient, qui portent exclusivement sur les dépenses directes ou les opérations qu’elle a effectuées relativement à un régime, à une fiducie ou à une police visé à l’alinéa (6)(b);

b) l’adresse d’une personne relativement à laquelle l’alinéa (3)(b) s’applique;

(c) the name of a payer or payee in respect of a statement referred to in any of subparagraphs (3)(b)(i), (v), (ix), (xiii) to (xvi) and (xix).”

c) le nom d'un payeur ou d'un bénéficiaire relativement à un état visé à l'un des sous-alinéas (3)b(i), (v), (ix), (xiii) à (xvi) et (xix). »

The question was put on Motion No. 3 and it was agreed to on the following division:

La motion n° 3, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 598 — Vote n° 598)

YEAS: 152, NAYS: 130

POUR : 152, CONTRE : 130

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Ritz	Saxton
Schellenberger	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 152

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg

Boulerice	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Garrison	Genest
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Rankin	Ravnat	Raynault
Regan	Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriote — 130		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 4 and 5 were also agreed to on the same division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), seconded by Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca), moved, — That the Bill be concurred in at report stage with amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 4 et 5 sont aussi agréées par le même vote.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), appuyé par M. Jean (Fort McMurray—Athabasca), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport avec des amendements.

La motion est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 599 — Vote n^o 599)

YEAS: 151, NAYS: 131

POUR : 151, CONTRE : 131

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Block	Boughen	Braid	Breitreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel

Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Saxton	Schellenberger
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 151	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Garrison
Genest	Giguère	Godin	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinity
McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Pécllet

Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rac	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Turmel	Valeriote — 131	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage with amendments.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport avec des amendements.

Pursuant to Standing Order 98(4), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), seconded by Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), appuyé par M. Jean (Fort McMurray—Athabasca), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 600 — Vote n° 600)

YEAS: 147, NAYS: 135

POUR : 147, CONTRE : 135

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lukowski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raiitt	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Ritz	Saxton
Schellenberger	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson

Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)	Andrews	Angus
Ashton	Atamanenko	Aubin	Ayala
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter
Eyking	Footé	Fortin	Freeman
Garrison	Genest	Giguère	Godin
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Lobb	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriote	Weston (Saint John) — 135	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, during the debate this day pursuant to Standing Order 66(2) on the Motion to concur in the Seventh Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, the Chair

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, pendant le débat aujourd'hui, conformément à l'article 66(2) du Règlement, sur la motion portant adoption du septième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement

shall not receive any quorum calls, dilatory motions, requests for unanimous consent, or amendments; that at the end of the time remaining for the debate, or when no member rises to speak, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division be deemed requested; and when the House adjourns today, it shall stand adjourned until January 28, 2013, provided that, for the purposes of Standing Order 28, it shall be deemed to have sat on Thursday, December 13 and Friday December 14, 2012.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), — That the Seventh Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, November 28, 2012, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 9*)

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put and the recorded division deemed requested and, pursuant to Standing Order 66(2), was deferred until Wednesday, January 30, 2013, at the expiry of the time provided for Government Orders.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-44, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act and to make consequential amendments to the Income Tax Act and the Income Tax Regulations, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) — Report of the Canada Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Canada Pension Plan Act, R.S. 1985, c. C-8, sbs. 117(2). — Sessional Paper No. 8560-411-59-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

international, le Président ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime, ni amendement; qu'à la fin de la période prévue pour le débat, ou lorsqu'aucun député ne demandera la parole, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé; et lorsque la Chambre ajournera ses travaux aujourd'hui, elle demeure ajournée jusqu'au 28 janvier 2013, pourvu que, aux fins de l'article 28 du Règlement, elle soit réputée avoir siégé le jeudi 13 décembre et de vendredi 14 décembre 2012.

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), — Que le septième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 28 novembre 2012, soit agréé. (*Adoption de rapports de comité n° 9*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et, conformément à l'article 66(2) du Règlement, est différé jusqu'au mercredi 30 janvier 2013, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-44, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) — Rapport sur le Régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur le Régime de pensions du Canada, L.R. 1985, ch. C-8, par. 117(2). — Document parlementaire n° 8560-411-59-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— by Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), one concerning the protection of the environment (No. 411-2988);

— by Mr. Masse (Windsor West), one concerning foreign aid (No. 411-2989), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-2990), one concerning poverty (No. 411-2991), one concerning Canada's railways (No. 411-2992), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-2993) and one concerning gasoline prices (No. 411-2994).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 8:40 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 9:00 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, January 28, 2013, at 11:00 a.m., pursuant to Order made earlier today and Standing Order 24(1).

— par M. Trost (Saskatoon—Humboldt), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2988);

— par M. Masse (Windsor-Ouest), une au sujet de l'aide internationale (n° 411-2989), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-2990), une au sujet de la pauvreté (n° 411-2991), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 411-2992), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-2993) et une au sujet du prix de l'essence (n° 411-2994).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 20 h 40, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 21 heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 28 janvier 2013, à 11 heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui et à l'article 24(1) du Règlement.